

~~SECRET~~

VIA Air Pouch

DISPATCH NO. [] 1610

JMSWAG/RYPAT #81

TO Chief, Western Hemisphere

DATE 16 March 1954

FROM

[

] INFO: Lincoln

SUBJECT General - KUGOWN Operations

Specific - Report by the Asociacion Interamericana de Radio

For your information there is herewith forwarded a photocopy of the report made by the representative of the Association Interamericana de Radio concerning his trip to Tapachula, Mexico, to interview Horacio de CORDOBA and his fellow refugees. Since this report was furnished in confidence to the Embassy's Public Affairs Officer (who in turn submitted it to ROLENDER in confidence), it is requested that no publication or dissemination be given this report.

[]
Boyd I. Rolender

CIA HISTORICAL REVIEW PROGRAM
RELEASE AS SANITIZED

2003

BIR/cav

Attach.

cc: 3 - Wash. (w/attach.) ✓

1 - Lincoln "

1 - Files

15 March 1954

~~SECRET~~

Para la Sra. Tona.

INFORME DEL DIRECTOR GENERAL DE AIR RESPECTO AL RESULTADO
DE SU VIAJE A TAPACHULA, MEXICO, Y ^{A la ciudad de} GUATEMALA, ~~GUATEMALA~~.

Con el fin de conocer la realidad sobre el problema existente en Guatemala, especialmente por lo que hace a la libertad de información, solicité permiso de nuestro Presidente para hacer un viaje, ~~hacia Tapachula~~

(40) Salí de esta Ciudad el día trece de febrero en curso --- con destino a Tapachula. ⁽⁶⁾ Mi propósito fundamental era entrevistar a los asilados políticos ^{procedentes} de Guatemala y entre ellos y especialmente, al señor Horacio de Córdoba, por ser de él de quien más se han ocupado las informaciones periodísticas.

Logré entrevistarle desde luego, hablando durante horas, en las cuales me narró lo siguiente: ~~fué~~ Jefe de Propaganda de la campaña del licenciado Adrían Recinos, contrincante del Dr. J.J. Arévalo a la Presidencia de Guatemala. Durante todo el tiempo de Arévalo militó en la oposición y siguió en tal postura durante el período del Coronel Jacobo Arbenz. Lo mismo en el periódico que en la radio, combatió ~~al Gobierno~~ al Gobierno, careciendo de periódico propio o de radiodifusora propia, razón por la cual iba de uno a otro periódico y de una a otra radiodifusora, pues sucesivamente le iban negando espacio en los primeros y tiempo ~~en~~ las segundas, según dice ~~él~~ a presión del Gobierno.

El día 25 de febrero fué aprehendido por Agentes de la Policía y conducido a una cárcel de Guatemala. Se le amarraron los brazos y se le vendaron los ojos, empezando a aplicarle ~~tormento~~ ^{después} introduciéndole la cabeza en un recipiente de agua hasta que perdió el sentido. Fué revivido y desamarrado de brazos, requiriéndole ^{para que} ~~que~~ firmara un papel que se le presentó y que él no podría leer por estar vendado. Como se negara, fué sometido nuevamente a tormento, hasta que en una condición verdaderamente lastimosa se le hizo subir a un vehículo, oyendo que se hacía lo mismo con otras personas, poniéndose ^{lo} después en movimiento y ~~gaminando~~ ^{firmemente} por muchas horas a través de senderos en pésimas condiciones, hasta que nuevamente llegaron a un punto en que fueron bajados, desamarrados, desvendados y pudieron darse cuenta.

(40) ⁽⁶⁾ Ciudad mexicana en la frontera con Guatemala.

que se encontraban en el punto del Talisman en la frontera con --- México. Se les urgió para que pasaran al lado mexicano ante la amenaza de que si volvían, serían arrojados al río. Eran cinco personas: de Córdoba, Dávila, Villatoro, Fernández y otro. Las autoridades Mexicanas les recogieron y protegieron siendo hospitalizados - y poco a poco fueron recuperándose.

Había en Tapachula otra clase de asilados políticos: Los que habían huido de Guatemala por temor o bien por haber sufrido ya -- tormentos y haber logrado escapar. Uno de ellos, ~~en~~ Rafael Molina Flores, un día en plena calle fué aprehendido por un policía Guatemalteco de nombre Varela, quien a bordo de una camioneta y usando documentos falsos se había introducido a México, con pretexto -- de ir a la playa a tomar baños. Al identificar~~se~~ Molina Flores ~~se~~ -- a su aprehensor como uno de los le habían dado tormento en Guatemala, empezó a dar grandes voces pidiendo auxilio, acudiendo varios -- vecinos hasta que intervino la policía mexicana. Varela fué encarcelado y Flores Medina pudo salvarse; pero lo más importante del caso es que al ser registrado Varela se le encontró copia de un telegrama en papel oficial y sellos del Consulado, que el Cónsul de Guatemala en Tapachula, Octavio Salguero Gálvez, había dirigido a Guatemala -- la dando cuenta de que Varela capturaba a Molina Flores y recomendando sigilo en la noticia. La Prensa local de Tapachula con grandes encabezados ha dado cuenta del suceso, no obstante lo cual no ha sido publicada la noticia en la Ciudad de México hasta ahora, es decir, nueve días después.

Tuve ocasión de hablar también con Villatoro y el licenciado Dávila o sean otros dos de los asilados, quienes desde diferentes ángulos por pertenecer a diversas actividades, confirmaron lo dicho por Córdoba, en cuanto a la situación que prevalece en Guatemala. -- En todas estas pláticas fué testigo y para mí un auxiliar de mucha importancia el señor Napoleón Correa, radiodifusor mexicano propietario de la estación XETS.. Además, él mismo me dió orientaciones muy valiosas respecto a las características de la situación.

El día quince por la mañana me trasladé a la Ciudad de Guatemala. Se nota gran cantidad de policías en las calles, ^{pero} por lo demás, todo parece normal y tranquilo. Tengo ejemplares de los periódicos siguientes: "El Imparcial", "Tribuna Popular", "El Rebelde", "El Es-

pectador", "Impacto", "Diario del Centro", "América", "La Epoca", "Prensa Libre", "Nuestro Diario" y "La Pulga". ¿Cuál es la situación de la prensa? "Goza de libertad? Jules Dubois/^{Presidente} del Comité de Libertad de Información de la Asociación Interamericana de Prensa, en su informe rendido a la Asamblea en octubre del año pasado, señaló a Guatemala como uno de los países en que existe ^{dicha} libertad. Hace unos días realizó un viaje a Guatemala y aseguró que sigue existiendo libertad de información, que pudo desarrollar su trabajo sin trabas, pero que hay problemas. A su vez, los periódicos "Impacto", "El Imparcial", que aparentemente son independientes, aceptan que tal libertad sigue existiendo. Sin embargo, ¿qué fue lo que sucedió a los corresponsales americanos Gruson y Bannell? ¿qué fue lo que ocurrió con Horacio de Córdoba? ^(punto 3 aparte) Claro que para la prensa adicta al partido comunista y al régimen de Arbenz no hay problema; pero, ¿qué decir de la "otra" prensa; ¿y cual es esa "otra" prensa? -- Desde luego no es prensa de oposición, sino lo que pudieramos llamar prensa independiente, que procura no hablar de política, que procura no atacar a los gobernantes y que al referirse al Presidente Arbenz, simplemente le aconseja que no se deje dominar por el partido comunista. El Periódico "El Rebelde", transcribiendo un artículo de "La Patria Nueva", ^{de} ~~editado en~~ El Salvador, dice: "Declaro públicamente que el Presidente de Guatemala Jacobo Arbenz es prácticamente un cautivo del partido Comunista." -- También existe ^{en} prensa disfrazada, que en apariencia ~~es~~ contraria al régimen, pero que en la realidad no va en sus ataques más allá -- de donde ^{le} ~~este~~ ataques conviene al Gobierno.

A la prensa independiente se le permiten ciertas libertades, pero "prudentemente" se abstiene de ir más allá de ^{donde} ~~esto~~ lo permiten las condiciones y el ambiente. El Periódico "El Rebelde" mencionado, en su columna "Parece Mentira" (sábado 13 de febrero página 8) asienta que que el Ministro de Gobernación ~~mandó~~ ^{amenazó} a la prensa diciéndole: "También a ustedes estamos dispuestos a hablar ^{de} en serio". El número de "La Pulga" de esa misma fecha, asienta que la "Unión de Periodistas, Escritores y Publicistas" de Guatemala, presentó su protesta contra la prensa comunista y en especial contra "Nuestro Diario", porque ^{incita} ~~incita~~ a las masas contra las empresas y periodistas independientes a "que se ^{cubran} ~~cubran~~ cuentas en la ^{medida} ~~medida~~ justa", cuando así con--

venga, ^{para} ~~por~~ lo cual les lanzan la acusación de ser los culpables -- de la "intervención" extranjera que --dice-- amenaza a Guatemala. ---
(Punto y aparte) ¿Cuál es la situación de la radio? No hay Ley sobre la materia. La Constitución en su artículo 36, que dicho sea de paso consagra en -- términos amplios la libertad de información, establece que la radio difusión quedará sujeta a una ley que habrá de expedirse más tarde. No obstante que la Constitución se promulgó en 1945, es decir hace ya nueve años, la Ley no ha sido expedida. Mientras tanto, las radiodifusoras viven sin garantía alguna, pues el Gobierno simplemente -- les ha otorgado un permiso provisional en X tanto se expide tal legislación.

Como ^{existen} ~~son~~ radiodifusoras ^{oficiales} ~~comerciales~~ con comerciales y -- aquellas ^{persistiendo} ~~permaneciendo~~ en una viciosa práctica que ha existido siempre en Guatemala, ^{las primeras} les hacen competencia, lógicamente desleal, a las radiodifusoras privadas. (Runto y seguido)

En 1952 Goar Mestre entonces, Presidente de AIR, se dirigió al Coronel Arbenz pidiéndole su intervención para corregir esto. La carta fue contestada por el Secretario privado ^{del Presidente Guatemalteco} indicando que ya se -- turnaba al Ministro de Comunicaciones la instancia de AIR para su consideración. Nunca se ha tenido ninguna otra noticia al respecto.

Existen 16 empresas de radiodifusión, casi todas dotadas de instalaciones de onda normal y de onda corta. La de mayor potencia es la TGW "La Voz de Guatemala", "Radio Nacional", propiedad del Gobierno de Guatemala, con 10 Kw., y todas las demás ^{con} ~~son de~~ potencia inferior. ^{Si se} ~~segundo~~ las radiodifusoras de Guatemala tienen un potencia de 24,750 Watts.

El panorama en radiodifusión es más sombrío que respecto -- a la prensa, tanto por la carencia de garantías legales, como por la desleal competencia oficial, misma que ^{a las estaciones} ~~las~~ coloca en condición -- de inestabilidad y falta de garantía.

Hay radiodifusoras ~~comerciales~~ oficiales, comunistas, religiosas, y las que podemos llamar "normales", por operar tal y como ^{se hace} ~~se hacen~~ en otros países.

Igual que en el caso de la prensa escrita, los comunistas -- insisten a las masas y hacen labor de división y agitación. También -- hay radiodifusoras disfrazadas. ^(Punto y aparte) Las radiodifusoras independientes se ven obligadas a ~~tratar~~ contratar su tiempo para los "Radio-Periódicos".

Antes de emprender ^{mi} ~~el~~ viaje, nuestro Presidente don Emilio-
un mensaje
Azcárraga dirigió al Coronel ~~del~~ Aldana Sandoval, Ministro de Co--
municaciones de Guatemala, solicitando ^{se} me concediera audiencia ^{con} dándole a conocer mi ~~fecha~~ fecha de arribo. Cuatro veces me presenté -
al Ministerio y siempre se me informó que dicho Funcionario estaba-
ausente. Por intermedio de un cercano amigo suyo insistí en la en-
trevista, ^{la respuesta que recibí} ~~respondiendo~~ ^{fué} a su ruego ^{que} se encontraba suma-
mente atareado con problemas que le tenía encomendados a su estudio-
el Presidente Arbenz y se disculpaba de no poder hablar conmigo.

Naturalmente, me negué a tratar con empleados inferiores.

Aparte de las obligadas preguntas respecto a la libertad -
de información, necesidad de garantías a la radio, etc., era mi pro
pósito preguntar ~~de~~ la suerte que hubiera ^{corrido} ~~tenido~~ la gestión de ---
nuestro ex-Presidente Goar Mestre, respecto a la supresión de la com
petencia comercial que las radiodifusoras ^{oficiales} ~~comerciales~~ hacen a las -
radios privadas. Más notoria no pudo ser la evidencia ^{de que el} ~~del~~ Ministro -
^{quería} ~~de~~ evitar que ^{yo} ~~se~~ le formulara cualquier clase de preguntas. ~~Además~~
Sin embargo, a mi regreso a México, el día 17, encontré un cable des-
pachado desde Guatemala el día anterior, dirigido a nuestro Presiden-
te, en el cual el Oficial Mayor del Ministerio de Comunicaciones di-
ce que el Titular del ramo me atendería con mucho gusto. No hago co-
mentario alguno.

De lo dicho hasta ~~aquí~~ aquí, se desprende la situación que -
por la que atraviesa Guatemala. No en radio, ni respecto a la liber-
tad de información, sino, por desgracia, en general. Nuestra proble-
ma, no es sino un reflejo del ~~el~~ estado caótico en todos los órdenes.

Contemplando el panorama en general, se apprecia su gravedad. Guatemala tiene más o menos tres millones setecientos mil habitan-
tes y doscientos mil kilómetros cuadrados. El 70% de la población
es indígena. Hay un 85% más o menos de analfabetas. ~~Además~~ ^{del} 25% --
del total de la población no habla castellano, sino casi diez len-
guas indígenas diferentes. Los indígenas se encuentran diseminados-
por el Territorio Nacional, la mayoría de las veces inaccesible. Se
carece totalmente de medios de comunicación. ~~Todos estos factores,~~
~~casi insuperables para la elevación cultural del pueblo se han ---~~
~~y su incorporación al desarrollo del país, hicieron calcular a un -~~

240

~~periódico diario de la Ciudad de Guatemala, que se necesitan al rededor de sesientos años para efectizar al pueblo.~~

Se trata, pues, de un campo propicio para el tipo de ideologías que prometen a las masas paraísos de ilusión. No hay a la vista solución inmediata, en mi modesto juicio, a la grave situación de Guatemala.

La más grande preocupación, el tema más álgido en Guatemala, es la próxima Conferencia de Caracas. ~~El redactor~~ ^{al redactor} de ella se concentra toda la atención nacional. Igual los periódicos que la radio, se ocupan del tema en forma principal y constante. En realidad, parece ser que en ésta reunión se debatirá el futuro de Guatemala y de la democracia en este hemisferio. Hasta aquí el informe.

Mi viaje fué autorizado por nuestro Presidente, tomando en cuenta ~~X~~ la posible reunión del H. Consejo Directivo en los próximos días. Sin embargo, como parece ser que tal reunión no es posible realizarla, con el exclusivo propósito de concluir mi tarea a este respecto en forma constructiva, me permito proponer a los señores consejeros lo siguiente:

~~1.-~~ Primero.- Que la AIR se dirija al Gobierno de Guatemala insistiendo en:

a).- ~~QUE SE PRESTE~~ ^{Que se preste} consideración real ~~X~~ al memorial del Presidente Mes tre, sobre supresión de la competencia desleal que las radiodifusoras oficiales hacen a las privadas.

b).- Que se expida la Ley de radiodifusión, prevista por el artículo 26 constitucional.

c).- Que esta Ley, acorde con las garantías que consagra tal artículo, brinde una libertad sin restricciones al radio (se citarán las leyes más recientes en materia: Cuba y Panamá ~~que se está elaborando en~~ ^{por ejemplo}).

A este memorial se le dará amplia publicidad entre todas las asociaciones, con el fin de que las radiodifusoras de todos los países lo vean a conocer y comenten.

Segundo.- Que AIR se dirija a la X. Conferencia Interamericana, dando a conocer la postura de la radiodifusión continental en defensa de la democracia y salvaguarda de los derechos humanos y de las libertades.

El texto del mensaje de AIR a este respecto será previamente

sometido a los señores consejeros para su aprobación, o bien a la del señor Presidente, ^{esta última} en el caso de que los señores consejeros, al emitir su voto por correspondencia, lo autoricen expresamente para ^{el} ~~tal~~ objeto.

A ^{tal} ~~este~~ mensaje se ^{le} dará a través de las asociaciones y de las radiodifusoras de cada país, la mayor difusión continental.

Con toda modestia me permito opinar que ^{ante} la importancia de los problemas que debatirá la Organización de Estados Americanos, la obligación de AIR es dar a conocer su postura, ^{como la orientación} ~~que la posición~~ que en este caso tan señalado se espera de la radiodifusión, ^{que deberá} ~~como la orientación~~, ^{legislata:} ~~será y juicio elevado que debe dar a los pueblos.~~ ^{será para servir solamente a nuestros pueblos.}

Con todo respeto.